

[Accueil](#)[Revenir à l'accueil](#)[Collection](#)[Correspondance active de Marie Moret](#)[Collection Moret_Registre de copies de lettres envoyées_FAM](#)[1999-09-51](#)[Item](#)[Marie Moret à Fredrik Bajer, 14 juin 1891](#)

Marie Moret à Fredrik Bajer, 14 juin 1891

Auteur·e : Moret, Marie (1840-1908)

Les folios

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

2 Fichier(s)

Les relations du document

Collection Correspondant.e.s

[Bajer, Fredrik \(1837-1922\)](#) est destinataire de cette lettre

[Bajer, Matilde \(1840-1934\)](#) est cité(e) dans cette lettre

[Frederiksen, Niels Christian \(1840-1905\)](#) est cité(e) dans cette lettre

[Lemonnier, Charles \(1806-1891\)](#) est cité(e) dans cette lettre

[Peckover, Priscilla Hannah \(1833-1931\)](#) est cité(e) dans cette lettre

[Afficher la visualisation des relations de la notice.](#)

Informations sur le document source

CoteInv. n° 1999-09-51

Collation2 p. (90r, 91v)

Nature du documentCopie à la presse d'un manuscrit

Lieu de conservationFamelistère de Guise

Citer cette page

Moret, Marie (1840-1908), Marie Moret à Fredrik Bajer, 14 juin 1891, Équipe du projet FamiliLettres (Famelistère de Guise - CNAM) & Projet EMAN (UMR Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle) consulté le 10/01/2026 sur la plate-forme EMAN : <https://eman-archives.org/Famililettres/items/show/3156>

Informations sur l'édition numérique

ÉditeurÉquipe du projet FamiliLettres (Famelistère de Guise - CNAM) & Projet EMAN (UMR Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle)

Présentation

Auteur·e [Moret, Marie \(1840-1908\)](#)

Date de rédaction [14 juin 1891](#)

Lieu de rédaction Lesquielles-Saint-Germain (Aisne)

Destinataire [Bajer, Fredrik \(1837-1922\)](#)

Lieu de destination Copenhague (Danemark)

Description

Résumé Réponse à une lettre de Bajer en date du 9 juin 1891. Sur la traduction et l'édition du texte de Bajer sur la paix : le journal *Le Devoir* ne peut s'en charger.

Mots-clés

[Administration et édition du journal Le Devoir](#), [Anglais \(langue\)](#), [Édition](#), [Pacifisme](#)

Personnes citées

- [Bajer, Mathilde \(1840-1934\)](#)
- [Frederiksen, Niels Christian \(1840-1905\)](#)
- [Lemonnier, Charles \(1806-1891\)](#)
- [Peckover \[madame\]](#)

Informations biographiques sur les correspondant·es et les personnes citées

Nom Bajer, Fredrik (1837-1922)

Genre Homme

Pays d'origine Danemark

Activité

- Éducation
- Féminisme
- Littérature
- Pacifisme
- Politique
- Presse

Biographie Écrivain, professeur, homme politique, féministe et pacifiste danois né en 1837 à Vester Egede, près de Næstved (Danemark) et décédé en 1922 à Copenhague (Danemark). Membre du parlement danois de 1872 à 1895, il reçoit le prix Nobel de la paix en 1908. Il est abonné à Copenhague au journal du Familistère *Le Devoir* (Guise, 1878-1906).

Nom Bajer, Matilde (1840-1934)

Genre Femme

Pays d'origineDanemark

Activité

- Féminisme
- Pacifisme

BiographieFéministe et pacifiste danoise née Pauline Matilde Theodora Schlüte en 1840 à Næstved (Danemark) et décédée en 1934 à Copenhague (Danemark). En 1871, elle participe à la fondation de la Société des femmes danoises. En 1885, elle co-fonde l'Association du progrès pour les femmes qui milite pour le droit de vote des femmes (acquis au Danemark en 1915). Elle s'engage également dans la Société danoise pour la paix avec son époux, [Fredrik Bajer](#).

NomFrederiksen, Niels Christian (1840-1905)

GenreHomme

Pays d'origineDanemark

Activité

- Politique
- Sciences

BiographieÉconomiste et homme politique danois né en 1840 à Fuglsang (Danemark) et décédé en 1905 à Vordingborg (Danemark).

NomLemonnier, Charles (1806-1891)

GenreHomme

Pays d'origineFrance

Activité

- Pacifisme
- Presse

BiographieSaint-simonien et pacifiste français né en 1806 à Beauvais (Oise) et décédé en 1891 à Paris. Il fonde en 1867 à Genève avec Victor Hugo et Garibaldi La Ligue internationale de la paix et de la liberté, préside la Ligue jusqu'à sa mort en 1891 et en dirige le journal *Les États unis d'Europe*, qui pratique l'échange avec le journal du Familistère *Le Devoir* (Guise, 1878-1906). Charles Lemonnier réside au 1 bis, rue de Chaillot à Paris, où il décède le 5 décembre 1891.

NomPeckover, Priscilla Hannah (1833-1931)

GenreFemme

Pays d'origineRoyaume-Uni

Activité

- Féminisme
- Pacifisme
- Presse

BiographieQuaker et pacifiste anglaise née en 1833 à Wisbech (Royaume-Uni), où elle décède en 1931. Elle est la fondatrice et la présidente de la Wisbech Local Peace Association qui compte jusque 6 000 membres. Elle est active au niveau national avec la London Peace Society et travaille avec des organisations pacifistes dans plusieurs autres pays. Elle finance et édite la revue *Peace and Goodwill: a*

Sequel to the Olive Leaf. Elle a été nominée à quatre reprises pour le Prix Nobel de la Paix.

Notice créée par [Équipe du projet FamiliLettres](#) Notice créée le 16/11/2020

Dernière modification le 26/04/2023

Lesquelles j'ai pu
14 juin 1891

Monsieur F. Meyer.

Monsieur.

La lettre que vous m'avez fait
le plaisir de m'adresser le 9 et
m'est arrivée avant hier soir au
milieu d'occupations urgentes.

Ne voulant ni écarter
sans examen votre proposition
ni laisser perdre un temps qui
pourrait être précieux, j'ai en-
voyé à Miss Pechover la carte
que vous avez bien voulu
joindre à votre lettre, afin que
Miss Pechover voulût bien
m'adresser une épreuve de la

traduction anglaise de votre
manuscrit, puisque cette épreuve
devait être un des principaux
éléments de la décision que j'avais
à prendre.

Mais voici qu'avant que
j'aie rien pu recevoir de Miss
Pechover, d'autres lecteurs du
"Devoir" m'envoient des propo-
sitions analogues à la vôtre
et auxquelles il m'est im-
possible de faire face. Je ne
puis me charger ni de toutes
ces dépenses ni de tous ces
travaux.

En sautant et reprenant
mon journal "Le Devoir" qui
n'a pour ainsi dire pas de
lecteurs payants, j'envisage tout
ce qu'il m'est possible de
faire pour la propagation
des idées qui nous sont

chers. Mon principal
redacteur habite Paris,
ce qui me laisse à moi
personnellement ici une
grande somme de soins
et de préoccupations.

Je regrette vivement
Monsieur, mon impuissance
car j'aurais été très-heureux
de pouvoir faire ce que vous
me demandez.

Malgré encore que M.
Lemonnier qui a eu l'idée
de cette traduction française
de notre travail et qui veut
en écrire la Préface, trouvera
un éditeur.

— Je n'ai pas entendu
parler de M. Frederiksen.
Est-il allé au
Parlement ?

Je suis ici.

Veuillez agréer, Monsieur,
pour vous et pour
Madame Bajer, l'expres-
sion de mes meilleurs
sentiments

Marie Gaden